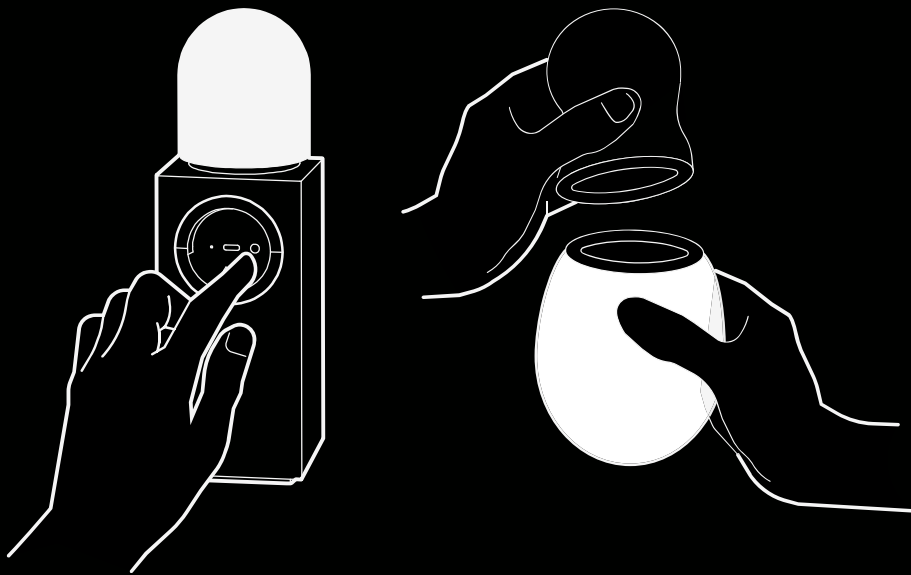


teenage
engineering
choir

クイツ
coro
chorale
chor

quick start

クイック・スタート
avvio veloce
démarrage rapide
kurzanleitung



power

press the button on the back or under the doll's head.

人形の背中や頭の下にあるボタンを押す。

premere il pulsante sul retro o sotto la testa della bambola.

電源
accensione
allumage
power

appuyez sur et sur le bouton à l'arrière ou sous la tête de la poupée.

betätige den knopf auf der rückseite oder unter dem kopf der puppe.



play

gently tap the doll on its head to play or pause the singing.

人形の頭を軽く叩くと、歌が再生されたり、一時停止したりします。

tocca la testa della bambola per riprodurre o mettere in pausa.

再生
avvio
jouer
wiedergabe

appuyez sur la tête de la poupée pour jouer ou mettre en pause.

tippe leicht auf den kopf, um den gesang abzuspielen oder zu unterbrechen.

volume

tilt the doll left or right to
decrease or increase the
volume.

人形を左右に傾けると、音量
が小さくなったり大きくなっ
たりします。

ボリューム
volume
jouer
lautstärke

inclina la bambola per
cambiare il volume.

inclinez la poupée pour
changer le volume.

kippe die puppe nach
links oder rechts, um die
lautstärke zu verringern
oder zu erhöhen.

connect choir

to connect two dolls, first ensure that one doll is singing and that they are in the same room or quite close to each other.

press the button on the new connecting doll. the new doll will stop singing, if it was, and the led will start to pulsate while it searches for a nearby singing doll.

the new doll will start to sing along, indicating that the connection was successful.

press the button on each new choir member to add them.

commands such as start / stop and volume changes will affect the entire choir.

charging battery

connect the included usb cable to charge. on bogdan, olga and ivana the inputs are located inside the dolls. remove the doll's head to reach the input.

when there is no cable connected, in a low-battery condition, the led will flash intermittently.

コネクト・クワイア

2つの人形を接続するには、まず片方の人形が歌っている状態で、同じ空間で近い場所にいることを確認します。

新しく接続したい人形のボタンを押すと、ledが点滅し、近くの歌う人形を探します。

接続が成功すると、新しく接続した人形が歌い始めます。合唱団のメンバーを追加するには、それぞれの人形のボタンを押してください。スタート/ストップや音量変更などのコマンドは、合唱団全体に影響します。

充電

付属のusbケーブルを接続して充電します。ボグダン、オルガ、イヴァナの場合、入力是人形の内部にありますので、人形の頭を外して充電してください。ケーブルが接続されていない場合、電池残量が少ない状態では、ledが断続的に点滅します。

connettere il coro

per collegare più bambole, assicurati prima che una bambola stia cantando e che sia vicina alle altre. premere il pulsante sulla nuova bambola per iniziare l'accoppiamento.

il led inizierà a pulsare mentre cerca una bambola che canta nelle vicinanze.

quando la nuova bambola inizia a cantare, la connessione è avvenuta con successo. ripeti la stessa operazione su ogni nuovo membro del coro per aggiungerli.

comandi come avvio / pausa e modifiche del volume influenzeranno l'intero coro.

ricarica della batteria

il led lampeggerà quando la batteria è quasi scarica e la bambola non sta caricando. collega il cavo usb-c incluso per caricare la batteria. la ricarica completa richiede circa 2 ore. per bogdan, olga ed ivana, gli ingressi si trovano all'interno delle bambole. rimuovi la testa della bambola per raggiungerli.

connecter chorale

pour connecter deux poupées, assurez-vous d'abord qu'une poupée chante et qu'elles sont dans la même pièce ou assez proches l'une de l'autre. appuyez sur le bouton la nouvelle poupée de connexion. la nouvelle poupée arrêtera de chanter, si c'était le cas, et la led commencera à clignoter pendant qu'elle recher

chera une poupée chantante à proximité. la poupée commencera à chanter, indiquant que la connexion a réussi. appuyez sur le bouton de chaque nouveau membre de la chorale pour les ajouter. les commandes telles que le démarrage / l'arrêt et les changements de volume affecteront l'ensemble du chœur.

mise en charge

connectez le inclus câble usb pour charger.

sur bogdan, olga et ivana, les entrées sont situées à l'intérieur des poupées. retirer la tête de la poupée pour atteindre l'entrée.

quand il n'y a pas de câble connecté, dans un état de la batterie, la led clignotera par intermittence.

den chor verbinden

um zwei Puppen zu verbinden, stelle zunächst sicher, dass eine puppe singt und dass sie sich im selben Raum oder ganz in der Nähe befinden. drücke die taste an der neuen zu verbindenden puppe. die neue puppe hört auf zu singen, falls sie dies der fall war, und die LED beginnt zu pulsieren, während sie nach einer

singenden puppe in der nähe sucht. die neue puppe beginnt mitzusingen, was anzeigt, dass die verbindung erfolgreich war. drücke die taste jedes neuen chormitglieds, um es hinzuzufügen.

befehle wie start / stopp und lautstärkeänderungen wirken sich auf den gesamten chor aus.

laden der batterie

schließe das mitgelieferte usb-kabel zum laden an. bei bogdan, olga und ivana befinden sich die buchsen im inneren der puppen. entferne den kopf der puppe, um die buchse zu erreichen.

wenn kein kabel angeschlossen ist, blinkt die led bei niedrigem batteriestand.

for in-depth instructions,
specifications and product
information, visit
teenage.engineering.

詳細については、
teenage.engineeringを
ご覧ください。

per maggiori informazioni
visita teenage.engineering.

pour plus d'informations,
visitez teenage.engineering.

weitere informationen
finden sie unter
teenage.engineering.

FCC REGULATORY COMPLIANCE

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:

(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE PARTY RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

THIS EQUIPMENT HAS BEEN TESTED AND FOUND TO COMPLY WITH THE LIMITS FOR A CLASS B DIGITAL DEVICE, PURSUANT TO PART 15 OF THE FCC RULES. THESE LIMITS ARE DESIGNED TO PROVIDE REASONABLE PROTECTION AGAINST HARMFUL INTERFERENCE IN A RESIDENTIAL INSTALLATION.

THIS EQUIPMENT GENERATES, USES AND CAN RADIATE RADIO FREQUENCY ENERGY AND, IF NOT INSTALLED AND USED IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS, MAY CAUSE HARMFUL INTERFERENCE TO RADIO COMMUNICATIONS. HOWEVER, THERE IS NO GUARANTEE THAT INTERFERENCE WILL NOT OCCUR IN A PARTICULAR INSTALLATION.

IF THIS EQUIPMENT DOES CAUSE HARMFUL INTERFERENCE TO RADIO OR TELEVISION RECEPTION, WHICH CAN BE DETERMINED BY TURNING THE EQUIPMENT OFF AND ON, THE USER IS ENCOURAGED TO TRY TO CORRECT THE INTERFERENCE BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING MEASURES:

- REORIENT OR RELOCATE THE RECEIVING ANTENNA.
- INCREASE THE SEPARATION BETWEEN THE EQUIPMENT AND RECEIVER.
- CONNECT THE EQUIPMENT INTO AN OUTLET ON A CIRCUIT DIFFERENT FROM THAT TO WHICH THE RECEIVER IS CONNECTED.
- CONSULT THE DEALER OR AN EXPERIENCED RADIO / TV TECHNICIAN FOR HELP.

BATTERY SAFETY

DISPOSAL OF A BATTERY INTO FIRE OR A HOT OVEN, OR MECHANICALLY CRUSHING OR CUTTING OF A BATTERY, CAN RESULT IN AN EXPLOSION.

LEAVING A BATTERY IN AN EXTREMELY HIGH TEMPERATURE SURROUNDING ENVIRONMENT CAN RESULT IN AN EXPLOSION OR THE LEAKAGE OF FLAMMABLE LIQUID OR GAS.



FCC ID: Z23024A
MADE AND ASSEMBLED IN POLAND.
©2021 TEENAGE ENGINEERING

designed and
engineered by
teenage
engineering